叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：约翰一书(the World English Bible (web) 1 John) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：约翰一书(The World English Bible (WEB) 1 John)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .

From	www	.	ebible	.	org	with	slight	reformatting	by	Martin	Ward	.
从	万维网	.	圣经	.	组织	和	轻微	重新格式化	经过	马丁	沃德	.

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [wʌn][dʒɑːn] - : - [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] , [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wɪ]

Book	62	1	John	001	:	001	That	which	was	from	the	beginning	,	that	which	we
书	-	1	约翰	-	:	-	那	哪个	曾是	从	这	开始	,	那	哪个	我们

[hæv; həv] [hɜːrd] ,

have	heard	,
有	听到	,

约翰一书 62:1 从起初就有的，就是我们所听见的，

[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][hæv; həv] [siːn] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] , [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wɪ] [sɔː] , [ænd; ənd]

that	which	we	have	seen	with	our	eyes	,	that	which	we	saw	,	and
那	哪个	我们	有	已见	和	我们的	眼睛	,	那	哪个	我们	锯	,	和

[ˈaʊər; ɑːr][hændz] [tʌtʃt] ,

our	hands	touched	,
我们的	双手	感动	,

我们亲眼所见的，我们亲眼所见、亲手所触摸的，

[kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf] - : - ([ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] , [ænd; ənd]

concerning	the	Word	of	life	001	:	002	(	and	the	life	was	revealed	,	and
有关	这	单词	的	生活	-	:	-	(	和	这	生活	曾是	揭晓	,	和

[wiː; wɪ][hæv; həv] [siːn] ,

we	have	seen	,
我们	有	已见	,

论生命之道 001: 002（生命已经启示出来，我们也看见了，

[ænd; ənd]['testɪfaɪ] , [ænd; ənd] [dɪˈkler] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ][laɪf] , [ðə; ðɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	testify	,	and	declare	to	you	the	life	,	the	eternal	life	,	which	was
和	作证	,	和	宣布	到	你	这	生活	,	这	永恒	生活	,	哪个	曾是

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] ,

with	the	Father	,
和	这	父亲	,

并向你们见证，并宣告那与父同在的永生。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ˌjuː ˈes]) ; - :

and	was	revealed	to	us	)	;	001	:
和	曾是	揭晓	到	我们	)	;	-	:

并向我们揭示了这一点）；001：

- [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [wiː; wɪ] [dɪˈkler] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

003	that	which	we	have	seen	and	heard	we	declare	to	you	,
-	那	哪个	我们	有	已见	和	听到	我们	宣布	到	你	,

003 我们所见所闻，现告知你们：

[ðæt] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

that	you	also	may	have	fellowship	with	us	.
那	你	还	可能	有	奖学金	和	我们	.

使你们也能与我们相交。

[jes] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['feloʊʃɪp] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒiːzəs]
Yes , and our fellowship is with the Father , and with his Son , Jesus
是的 , 和 我们的 奖学金 是 和 这 父亲 , 和 和 他的 儿子 , 耶稣
[kraɪst] . - : -
Christ . 001 : 004
基督 . - : -

是的，我们与父神，以及他的儿子耶稣基督，有团契。

[ænd; ənd][wiː; wi] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] . - :
And we write these things to you , that our joy may be fulfilled . 001 :
和 我们 写 这些 事物 到 你 , 那 我们的 喜悦 可能 是 已完成 . - :
-
005
-

我们写这些事给你们，是要使我们的喜乐得以满足。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'naʊns] [tuː; tə]
This is the message which we have heard from him and announce to
这 是 这 信息 哪个 我们 有 听到 从 他 和 宣布 到
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

这是我们从他那里听到并要传达给你们的信息：

[ðæt] [gɑːd][ɪz] [laɪt] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz][noʊ] ['dɑːrknəs] [æt; ət][ɔːl] . - : -
that God is light , and in him is no darkness at all . 001 : 006
那 上帝 是 光 , 和 在 他 是 不 黑暗 在 全部 . - : -

神就是光，在他里面毫无黑暗。001: 006

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
If we say that we have fellowship with him and walk in the darkness ,
如果 我们 说 那 我们 有 奖学金 和 他 和 走 在 这 黑暗 ,

如果我们说与神相交，却仍在黑暗中行走，

[wiː; wi][laɪ] , [ænd; ənd][dəunt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . - : -
we lie , and don't tell the truth . 001 : 007
我们 说谎 , 和 不 告诉 这 真相 . - : -

我们撒谎，不讲真话。001:007

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
But if we walk in the light , as he is in the light ,
但 如果 我们 走 在 这 光 , 作为 他 是 在 这 光 ,

但如果我们在光明中行走，就像他在光明中一样，

[wiː; wi][hæv; həv] ['feloʊʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
we have fellowship with one another , and the blood of Jesus Christ ,
我们 有 奖学金 和 一 其他 , 和 这 血 的 耶稣 基督 ,
[hɪz; ɪz] [sʌn] ,
his Son ,
他的 儿子 ,

我们彼此相交，并且靠着他儿子耶稣基督的宝血，

[klenziz] [juː 'es][frʌm; frəm][ɔːl][sɪn] . - : -
cleanses us from all sin . 001 : 008
清洁 我们 从 全部 罪 . - : -

洗净我们一切的罪孽。001: 008

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][sɪn] , [wiː; wi] [dɪ'siːv] [ɑːr'selvz] ,
If we say that we have no sin , we deceive ourselves ,
如果 我们 说 那 我们 有 不 罪 , 我们 欺骗 我们自己 ,

如果我们说自己没有罪，那就是自欺欺人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌjuː 'es] . - : -

and	the	truth	is	not	in	us	.	001	:	009
和	这	真相	是	不是	在	我们	.	-	:	-

真理不在我们心中。001:009

[ɪf] [wiː; wi] [kən'fes] ['aʊər; ɑːr][sɪnz] , [hiː; hi][ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

If	we	confess	our	sins	,	he	is	faithful	and	righteous	to	forgive	us	the
如果	我们	承认	我们的	罪孽	,	他	是	忠实	和	正义	到	原谅	我们	这

[sɪnz] ,

sins	,
罪孽	,

我们若认自己的罪，神是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪。

[ænd; ənd][tuː; tə] [klenz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] . - : -

and	to	cleanse	us	from	all	unrighteousness	.	001	:	010
和	到	洁净	我们	从	全部	不义	.	-	:	-

并洗净我们一切的不义。001: 010

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] [sind] , [wiː; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ,

If	we	say	that	we	haven't	sinned	,	we	make	him	a	liar	,
如果	我们	说	那	我们	还没有	罪过	,	我们	制作	他	一个	说谎者	,

如果我们说自己没有犯过罪，我们就把他当作说谎的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrd][ɪz][nɑːt][ɪn][ˌjuː 'es] . - : -

and	his	word	is	not	in	us	.	002	:	001
和	他的	单词	是	不是	在	我们	.	-	:	-

他的话不在我们里面。002: 001

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [aɪ] [raɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][sɪn] .

My	little	children	,	I	write	these	things	to	you	so	that	you	may	not	sin	.
我的	小的	孩子们	,	我	写	这些	事物	到	你	所以	那	你	可能	不是	罪	.

我的孩子们，我写这些话给你们，是要你们不犯罪。

[ɪf] ['eniwʌn] [sɪnz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kaʊnsələr] { [griːk] - : ['kaʊnsələr] , ['helpər] ,

If	anyone	sins	,	we	have	a	Counselor	{	Greek	Parakleton	:	Counselor	,	Helper	,
如果	任何人	罪孽	,	我们	有	一个	顾问	{	希腊语	-	:	顾问	,	帮手	,

[ˌɪntər'sesər] , ['ædvəkeɪt] , [ænd; ənd] - . } [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] ,

Intercessor	,	Advocate	,	and	Comfortor	.	}	with	the	Father	,
代祷者	,	提倡	,	和	-	.	}	和	这	父亲	,

若有人犯罪，我们在父那里有一位保惠师（希腊文：Parakleton，意为保惠师、帮助者、代求者、辩护者和安慰者）。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['raɪtʃəs] . - : -

Jesus	Christ	,	the	righteous	.	002	:	002
耶稣	基督	,	这	正义	.	-	:	-

义人耶稣基督。002: 002

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] { " [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] " [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] "

And	he	is	the	atoning	sacrifice	{	"	atoning	sacrifice	"	is	from	the	Greek	"
和	他	是	这	赎罪	牺牲	{	"	赎罪	牺牲	"	是	从	这	希腊语	"

[hɪlɑːsmoʊz] , " [æn; ən] [ə'piːz] , [prəʊ'pɪʃiːˌeɪtɪŋ] ,

hilasmos	,	"	an	appeasing	,	propitiating	,
希拉斯莫斯	,	"	一个	安抚	,	安抚	,

他是赎罪祭（"赎罪祭"源自希腊语"hilasmos"，意为安抚、平息、

[ɔːr][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'piːzmənt] [ɔːr] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] — [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [tɜːrnz] [ə'weɪ] ['gɑːdz]

or	the	means	of	appeasement	or	propitiation	—	the	sacrifice	that	turns	away	God's
或者	这	方法	的	绥靖政策	或者	安抚	—	这	牺牲	那	转弯	离开	神的

[ræθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][sɪn] . } [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][sɪnz] ,

wrath	because	of	our	sin	.	}	for	our	sins	,
愤怒	因为	的	我们的	罪	.	}	为了	我们的	罪孽	,

或者说，是平息或赎罪的手段——为我们的罪献上的祭物，以平息上帝的愤怒。

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊərz]['oʊnli] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . - : -

and	not	for	ours	only	,	but	also	for	the	whole	world	.	002	:	003
和	不是	为了	我们的	仅有的	,	但	还	为了	这	所有的	世界	.	-	:	-

不仅为了我们自己，也为了全世界。002: 003

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] : [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

This	is	how	we	know	that	we	know	him	:	if	we	keep	his	commandments	.
这	是	如何	我们	知道	那	我们	知道	他	:	如果	我们	保持	他的	诫命	.

我们若遵守他的诫命，就知道我们认识他了。

- : - [wʌn] [huː] [sez] , " [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ænd; ənd] ['dʌznt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] ,

002	:	004	One	who	says	,	"	I	know	him	,	"	and	doesn't	keep	his	commandments	,
-	:	-	一	WHO	说道	,	"	我	知道	他	,	"	和	不	保持	他的	诫命	,

002: 004 有人说："我认识他"，却不遵守他的诫命。

[ɪz][ə; eɪ]['laɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] ['iznt][ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

is	a	liar	,	and	the	truth	isn't	in	him	.	002	:	005
是	一个	说谎者	,	和	这	真相	不是	在	他	.	-	:	-

他是个骗子，他心里没有真理。002:005

[bʌt; bət] [huː'evər] [kiːps] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , ['gɑːdz] [lʌv] [hæz; həz][moʊst]['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [pɝ'fɛktəd] [ɪn] [hɪm; ɪm] .

But	whoever	keeps	his	word	,	God's	love	has	most	certainly	been	perfected	in	him	.
但	谁	保持	他的	单词	,	神的	爱	有	最多	当然	到过	完善	在	他	.

但凡信守诺言的人，神的爱在他里面就得以完全了。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][hɪm; ɪm] : - :

This	is	how	we	know	that	we	are	in	him	:	002	:
这	是	如何	我们	知道	那	我们	是	在	他	:	-	:

这就是我们知道我们在他里面的原因：002：

- [hiː; hi] [huː] [sez] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] [ɔːt] [hɪm'self]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [wɔːk] [dʒʌst][laɪk][hiː; hi]

006	he	who	says	he	remains	in	him	ought	himself	also	to	walk	just	like	he
-	他	WHO	说道	他	遗迹	在	他	应该	他自己	还	到	走	只是	喜欢	他

[wɔːkt] . - : -

walked	.	002	:	007
步行	.	-	:	-

006 凡自称住在主里面的，就应当照主所行的去行。002: 007

['brʌðərz] , [aɪ] [raɪt] [noʊ] [nuː] [kə'mændmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Brothers	,	I	write	no	new	commandment	to	you	,
兄弟	,	我	写	不	新的	诫命	到	你	,

弟兄们，我没有写给你们一条新的诫命，

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld] [kə'mændmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

but	an	old	commandment	which	you	had	from	the	beginning	.
但	一个	老的	诫命	哪个	你	有	从	这	开始	.

但这是你们从起初就有的古老诫命。

[ðə; ði][oʊld] [kə'mændmənt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . - :

The	old	commandment	is	the	word	which	you	heard	from	the	beginning	.	002	:
这	老的	诫命	是	这	单词	哪个	你	听到	从	这	开始	.	-	:

-

008
-

古老的诫命就是你们从起初所听见的话语。

[ə'gen] , [aɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [nuː] [kə'mændmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [ɪn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɪn]
Again , I write a new commandment to you , which is true in him and in
再次 , 我 写 一个 新的 诫命 到 你 , 哪个 是 真的 在 他 和 在
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

我又写一条新诫命给你们，这诫命在他里面是真实的，在你们里面也是真实的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [laɪt] [ɔːl'redi] [ʃaɪnz] . - :
because the darkness is passing away , and the true light already shines . 002 :
因为 这 黑暗 是 通过 离开 , 和 这 真的 光 已经 闪耀 . - :
-
009
-

因为黑暗正在消逝，真光已经照耀。002: 009

[hiː; hi] [huː] [sez] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
He who says he is in the light and hates his brother ,
他 WHO 说道 他 是 在 这 光 和 讨厌 他的 兄弟 ,

他自称身处光明之中，却憎恨自己的兄弟。

[ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['iːv(ə)n][ʌn'tɪl] [naʊ] . - : -
is in the darkness even until now . 002 : 010
是 在 这 黑暗 甚至 直到 现在 . - : -

直到现在仍然处于黑暗之中。002:010

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
He who loves his brother remains in the light ,
他 WHO 爱 他的 兄弟 遗迹 在 这 光 ,

爱兄弟的人，就活在光明中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['stʌmbliŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -
and there is no occasion for stumbling in him . 002 : 011
和 那里 是 不 场合 为了 踉跄 在 他 . - : -

在他里面没有跌倒的可能。002: 011

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
But he who hates his brother is in the darkness , and walks in the darkness
但 他 WHO 讨厌 他的 兄弟 是 在 这 黑暗 , 和 散步 在 这 黑暗
,
,
,

但恨他弟兄的，是在黑暗里，且在黑暗里行走。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæz; həz]['blaɪndɪd]
and doesn't know where he is going , because the darkness has blinded
和 不 知道 在哪里 他 是 去 , 因为 这 黑暗 有 失明
[hɪz; ɪz] [aɪz] . - : -
his eyes . 002 : 012
他的 眼睛 . - : -

他不知道自己要去哪里，因为黑暗蒙蔽了他的双眼。002:012

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
I write to you , little children , because your sins are forgiven you for his
我 写 到 你 , 小的 孩子们 , 因为 你的 罪孽 是 已原谅 你 为了 他的
['neɪmz] [seɪk] . - : -
name's sake . 002 : 013
名字 清酒 . - : -

我写信给你们，孩子们，因为你们的罪因他的名得蒙赦免。

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

I	write	to	you	,	fathers	,	because	you	know	him	who	is	from	the
我	写	到	你	,	父亲们	,	因为	你	知道	他	WHO	是	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

父亲们，我写信给你们，因为你们认识那位从起初就有的神。

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .

I	write	to	you	,	young	men	,	because	you	have	overcome	the	evil	one	.
我	写	到	你	,	年轻的	男人	,	因为	你	有	克服	这	邪恶的	一	.

少年人哪，我写信给你们，因为你们已经战胜了那恶者。

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] . - : -

I	write	to	you	,	little	children	,	because	you	know	the	Father	.	002	:	014
我	写	到	你	,	小的	孩子们	,	因为	你	知道	这	父亲	.	-	:	-

我写信给你们，孩子们，因为你们认识父。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['fɑːðəz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz][frʌm; frəm]

I	have	written	to	you	,	fathers	,	because	you	know	him	who	is	from
我	有	书面	到	你	,	父亲们	,	因为	你	知道	他	WHO	是	从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

the	beginning	.
这	开始	.

父老们，我写信给你们，因为你们认识那位从起初就有的神。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [jʌŋ] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,

I	have	written	to	you	,	young	men	,	because	you	are	strong	,
我	有	书面	到	你	,	年轻的	男人	,	因为	你	是	强的	,

我写信给你们，年轻人，因为你们强壮，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['iːv(ə)l]

and	the	word	of	God	remains	in	you	,	and	you	have	overcome	the	evil
和	这	单词	的	上帝	遗迹	在	你	,	和	你	有	克服	这	邪恶的

[wʌn] . - : -

one	.	002	:	015
一	.	-	:	-

神的道常存在你们心里，你们也胜过了那恶者。002: 015

[dəunt] [lʌv] [ðə; ði][wɜːrld] , ['niːðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Don't	love	the	world	,	neither	the	things	that	are	in	the	world	.
不	爱	这	世界	,	两者都不	这	事物	那	是	在	这	世界	.

不要爱这个世界，也不要爱世界上的任何事物。

[ɪf] ['eniwʌn] [lʌvz] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [lʌv] ['iznt] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

If	anyone	loves	the	world	,	the	Father's	love	isn't	in	him	.	002	:	016
如果	任何人	爱	这	世界	,	这	父亲的	爱	不是	在	他	.	-	:	-

人若爱世界，父的爱就不在他里面了。002: 016

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði] [lʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

For	all	that	is	in	the	world	,	the	lust	of	the	flesh	,	the	lust	of	the	eyes	,
为了	全部	那	是	在	这	世界	,	这	欲望	的	这	肉	,	这	欲望	的	这	眼睛	,

世上的一切，肉体的情欲，眼目的情欲，

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][laɪf] , ['iznt][ðə; ði] ['fɑːðɚz] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['wɜːldz] . - : -

and	the	pride	of	life	,	isn't	the	Father's	,	but	is	the	world's	.	002	:	017
和	这	自豪	的	生活	,	不是	这	父亲的	,	但	是	这	世界的	.	-	:	-

今生的骄傲，不是来自天父，而是来自这个世界。002: 017

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [lʌsts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dʌz] ['gɑːdz] [wɪl] [rɪ'meɪnz]

The	world	is	passing	away	with	its	lusts	,	but	he	who	does	God's	will	remains
这	世界	是	通过	离开	和	它是	欲望	,	但	他	WHO	做	神的	将要	遗迹

[fər'evər] . - : -

forever	.	002	:	018
永远	.	-	:	-

世界及其欲望都会消逝，但遵行上帝旨意的人将永存。002: 018

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][end] [taɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['æntikraɪst]

Little	children	,	these	are	the	end	times	,	and	as	you	heard	that	the	Antichrist
小的	孩子们	,	这些	是	这	结尾	时代	,	和	作为	你	听到	那	这	敌基督

[ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

is	coming	,
是	未来	,

孩子们，现在是末世，你们也听说了，敌基督即将到来。

['iːv(ə)n] [naʊ] ['meni] ['æntikraɪst] [hæv; həv] [ə'rɪzn] .

even	now	many	antichrists	have	arisen	.
甚至	现在	许多	敌基督	有	出现	.

即使到了现在，也已经出现了许多敌基督者。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['aʊər] . - : -

By	this	we	know	that	it	is	the	final	hour	.	002	:	019
经过	这	我们	知道	那	它	是	这	最终的	小时	.	-	:	-

由此可知，这是最后一小时。002:019

[ðeɪ] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

They	went	out	from	us	,	but	they	didn't	belong	to	us	;
他们	去	出去	从	我们	,	但	他们	没有	属于	到	我们	;

它们从我们这里出去，但它们不属于我们；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

for	if	they	had	belonged	to	us	,	they	would	have	continued	with	us	.
为了	如果	他们	有	属于	到	我们	,	他们	会	有	持续	和	我们	.

如果它们是属于我们的，它们就会一直和我们在一起。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'viːld] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

But	they	left	,	that	they	might	be	revealed	that	none	of	them	belong	to
但	他们	左边	,	那	他们	可能	是	揭晓	那	没有任何	的	他们	属于	到

[ˌjuː 'es] . - : -

us	.	002	:	020
我们	.	-	:	-

但他们离开了，这样或许就能揭示，他们都不是我们的人。002: 020

[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'nɔɪntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊli][wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

You	have	an	anointing	from	the	Holy	One	,	and	you	know	the	truth	.
你	有	一个	膏抹	从	这	圣	一	,	和	你	知道	这	真相	.

- : -

002	:	021
-	:	-

你蒙受圣者的膏抹，并且明白真理。002: 021

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət]

I	have	not	written	to	you	because	you	don't	know	the	truth	,	but
我	有	不是	书面	到	你	因为	你	不	知道	这	真相	,	但

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	you	know	it	,
因为	你	知道	它	,

我写信给你，不是因为你不知道真相，而是因为你知道真相。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][laɪ][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] . - : -

and	because	no	lie	is	of	the	truth	.	002	:	022
和	因为	不	说谎	是	的	这	真相	.	-	:	-

因为谎言并非真理。002: 022

[huː] [ɪz][ðə; ði]['laɪər][bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [dɪ'naɪz] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði] [kraɪst] ?

Who	is	the	liar	but	he	who	denies	that	Jesus	is	the	Christ	?
WHO	是	这	说谎者	但	他	WHO	否认	那	耶稣	是	这	基督	?

谁才是说谎者？不就是否认耶稣是基督的人吗？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['æntikraɪst] , [hiː; hi] [huː] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] . - : -

This	is	the	Antichrist	,	he	who	denies	the	Father	and	the	Son	.	002	:	023
这	是	这	敌基督	,	他	WHO	否认	这	父亲	和	这	儿子	.	-	:	-

这就是敌基督，他否认父与子。002: 023

[huː'evər] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [seɪm] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːðər] .

Whoever	denies	the	Son	,	the	same	doesn't	have	the	Father	.
谁	否认	这	儿子	,	这	相同的	不	有	这	父亲	.

凡否认子的，就没有父。

[hiː; hi] [huː] [kən'fesiz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] . - : -

He	who	confesses	the	Son	has	the	Father	also	.	002	:	024
他	WHO	坦白	这	儿子	有	这	父亲	还	.	-	:	-

凡承认圣子的，也就承认圣父。002: 024

['ðerfɔːr] , [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [let] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɪn][juː; jʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Therefore	,	as	for	you	,	let	that	remain	in	you	which	you	heard	from	the
所以	,	作为	为了	你	,	让	那	保持	在	你	哪个	你	听到	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

所以，你们要把从起初所听到的话语留在心里。

[ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪn][juː; jʊ] ,

If	that	which	you	heard	from	the	beginning	remains	in	you	,
如果	那	哪个	你	听到	从	这	开始	遗迹	在	你	,

如果你们从起初听到的那些话仍然记在心里，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðər] . - : -

you	also	will	remain	in	the	Son	,	and	in	the	Father	.	002	:	025
你	还	将要	保持	在	这	儿子	,	和	在	这	父亲	.	-	:	-

你们也必住在圣子里面，也住在圣父里面。002: 025

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] . - : -

This	is	the	promise	which	he	promised	us	,	the	eternal	life	.	002	:	026
这	是	这	承诺	哪个	他	承诺	我们	,	这	永恒	生活	.	-	:	-

这就是他应许给我们的，永生。002: 026

[ðiːz] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ] [ə'streɪ] .

These	things	I	have	written	to	you	concerning	those	who	would	lead	you	astray	.
这些	事物	我	有	书面	到	你	有关	那些	WHO	会	带领	你	误入歧途	.

- : -

002	:	027
-	:	-

我写给你们的这些事，是关于那些要引诱你们走入歧途的人。002: 027

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [rɪ'meɪnz] [ɪn][juː; jʊ] ,

As	for	you	,	the	anointing	which	you	received	from	him	remains	in	you	,
作为	为了	你	,	这	膏抹	哪个	你	已收到	从	他	遗迹	在	你	,

至于你们，你们从他那里领受的恩膏仍留在你们里面。

[ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [niːd] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

and	you	don't	need	for	anyone	to	teach	you	.
和	你	不	需要	为了	任何人	到	教	你	.

你不需要任何人来教你。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'nɔɪntɪŋ] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪz] [truː] , [ænd; ənd]

But	as	his	anointing	teaches	you	concerning	all	things	,	and	is	true	,	and
但	作为	他的	膏抹	教导	你	有关	全部	事物	,	和	是	真的	,	和

[ɪz][noʊ][laɪ] ,

is	no	lie	,
是	不	说谎	,

但正如他的膏抹教导你们关于一切事的那样，这是真实的，绝非谎言，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] . - : -

and	even	as	it	taught	you	,	you	will	remain	in	him	.	002	:	028
和	甚至	作为	它	教授	你	,	你	将要	保持	在	他	.	-	:	-

即使按照它教导你的，你也要留在他里面。002: 028

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrz] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

Now	,	little	children	,	remain	in	him	,	that	when	he	appears	,	we	may	have
现在	,	小的	孩子们	,	保持	在	他	,	那	什么时候	他	出现	,	我们	可能	有

['boʊldnəs] ,

boldness	,
大胆	,

孩子们，你们要常在他里面，这样，当他显现的时候，我们就可以坦然无惧。

[ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] . - : -

and	not	be	ashamed	before	him	at	his	coming	.	002	:	029
和	不是	是	羞愧	前	他	在	他的	未来	.	-	:	-

在他来临的时候，不要在他面前感到羞愧。002: 029

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] ,

If	you	know	that	he	is	righteous	,
如果	你	知道	那	他	是	正义	,

如果你知道他是公义的，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] ['præktɪsɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - : -

you	know	that	everyone	who	practices	righteousness	is	born	of	him	.	003	:	001
你	知道	那	每个人	WHO	实践	义	是	出生	的	他	.	-	:	-

你们知道，凡行义的，都是从他生的。

[bɪ'hoʊld] , [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bi'stəu] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

Behold	,	how	great	a	love	the	Father	has	bestowed	on	us	,
看哪	,	如何	伟大的	一个	爱	这	父亲	有	授予	在	我们	,

看哪，父赐给我们的是何等的大爱！

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] !

that	we	should	be	called	children	of	God	!
那	我们	应该	是	称为	孩子们	的	上帝	!

我们竟被称为神的儿女！

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði][wɜːrld] ['dʌznt] [noʊ] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . -

For	this	cause	the	world	doesn't	know	us	,	because	it	didn't	know	him	.	003
为了	这	原因	这	世界	不	知道	我们	,	因为	它	没有	知道	他	.	-

: -

:	002
:	-

因此，世人不认识我们，因为他们不认识他。003: 002

[bɪ'lʌvɪd] , [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [jet] [rɪ'vi:ld] [wʌt] [wi:; wi]
Beloved , now we are children of God , and it is not yet revealed what we
心爱 , 现在 我们 是 孩子们 的 上帝 , 和 它 是 不是 然而 揭晓 什么 我们
[wɪl] [bi:; bi] .
will be .
将要 是 .

亲爱的弟兄姊妹，我们现在是神的儿女，但我们将来会成为什么样的人，还未显明。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] , [wen] [hi:; hi][ɪz] [rɪ'vi:ld] , [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][laɪk][hɪm; ɪm] ;
But we know that , when he is revealed , we will be like him ;
但 我们 知道 那 , 什么时候 他 是 揭晓 , 我们 将要 是 喜欢 他 ;

但我们知道，当他显现的时候，我们必要像他；

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [si:] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ɪz] . - : -
for we will see him just as he is . 003 : 003
为了 我们 将要 看 他 只是 作为 他 是 . - : -

因为我们将亲眼见到他本来的样子。003: 003

['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz] [ðɪs] [hoʊp] [set][ɑ:n][hɪm; ɪm]['pjuərifaiz][hɪm'self] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ɪz] [pjʊr] .
Everyone who has this hope set on him purifies himself , even as he is pure .
每个人 WHO 有 这 希望 放 在 他 净化 他自己 , 甚至 作为 他 是 纯的 .
- : -
003 : 004
- : -

凡向他存着这盼望的，就洁净自己，像他洁净一样。

['evriwʌn] [hu:] [sɪnz]['ɔ:lsoʊ] [kə'mits] ['lɔ:ləsnəs] .
Everyone who sins also commits lawlessness .
每个人 WHO 罪孽 还 提交 无法无天 .

凡犯罪的，也都是违背律法。

[sɪn][ɪz] ['lɔ:ləsnəs] . - : -
Sin is lawlessness . 003 : 005
罪 是 无法无天 . - : -

罪就是不法行为。003: 005

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑ:r][sɪnz] , [ænd; ənd][ɪn][hɪm; ɪm][ɪz]
You know that he was revealed to take away our sins , and in him is
你 知道 那 他 曾是 揭晓 到 拿 离开 我们的 罪孽 , 和 在 他 是
[noʊ][sɪn] .
no sin .
不 罪 .

你们知道，他显现出来是为了除掉我们的罪，在他里面没有罪。

- : - [hu:'evər] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] ['dʌznt] [sɪn] .
003 : 006 Whoever remains in him doesn't sin .
- : - 谁 遗迹 在 他 不 罪 .

003: 006 凡住在祂里面的，就不犯罪。

[hu:'evər] [sɪnz] ['hæznt] [si:n] [hɪm; ɪm] , ['ni:ðər] [noʊz] [hɪm; ɪm] .
Whoever sins hasn't seen him , neither knows him .
谁 罪孽 还没有 已见 他 , 两者都不 知道 他 .

凡有罪的人，未曾见过他，也未曾认识他。

- : - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [let][noʊ][wʌn] [li:d] [ju:; jʊ] [ə'streɪ] .
003 : 007 Little children , let no one lead you astray .
- : - 小的 孩子们 , 让 不 一 带领 你 误入歧途 .

003: 007 小孩子们，不要让任何人误导你们。

[hi:; hi] [hu:] [dʌz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz] ['raɪtʃəs] , ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ['raɪtʃəs] . - : -
He who does righteousness is righteous , even as he is righteous . 003 : 008
他 WHO 做 义 是 正义 , 甚至 作为 他 是 正义 . - : -

行义的人才是义人，正如他本身就是义人一样。003: 008

[hi:; hi] [hu:] [sɪnz][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dev(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['sɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	who	sins	is	of	the	devil	,	for	the	devil	has	been	sinning	from	the
他	WHO	罪孽	是	的	这	魔鬼	,	为了	这	魔鬼	有	到过	犯罪	从	这

[bɪ'gɪnɪŋ] .

beginning	.
开始	.

犯罪的是属魔鬼的，因为魔鬼从起初就犯罪。

[tu:; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d][wʌz; wəz] [rɪ'vi:ld] ,

To	this	end	the	Son	of	God	was	revealed	,
到	这	结尾	这	儿子	的	上帝	曾是	揭晓	,

为此，上帝之子显现出来。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

that	he	might	destroy	the	works	of	the	devil	.
那	他	可能	破坏	这	作品	的	这	魔鬼	.

好让他摧毁魔鬼的作为。

- : - [hu:'evər] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][gɑ:d] ['dʌznt] [kə'mɪt] [sɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [si:d] [rɪ'meɪnz] [ɪn]

003	:	009	Whoever	is	born	of	God	doesn't	commit	sin	,	because	his	seed	remains	in
-	:	-	谁	是	出生	的	上帝	不	犯罪	罪	,	因为	他的	种子	遗迹	在

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

003: 009 凡从神生的，就不犯罪，因为神的道存在他里面；

[ænd; ənd][hi:; hi][kɑ:nt][sɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][gɑ:d] . - : -

and	he	can't	sin	,	because	he	is	born	of	God	.	003	:	010
和	他	不能	罪	,	因为	他	是	出生	的	上帝	.	-	:	-

他不可能犯罪，因为他是由神所生的。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d][ɑ:r; ər] [rɪ'vi:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

In	this	the	children	of	God	are	revealed	,	and	the	children	of	the	devil	.
在	这	这	孩子们	的	上帝	是	揭晓	,	和	这	孩子们	的	这	魔鬼	.

由此可见，神的儿女和魔鬼的儿女都显露出来。

[hu:'evər] ['dʌznt] [du:] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][gɑ:d] , ['ni:ðər] [ɪz][hi:; hi] [hu:] ['dʌznt] [lʌv] [hɪz; ɪz]

Whoever	doesn't	do	righteousness	is	not	of	God	,	neither	is	he	who	doesn't	love	his
谁	不	做	义	是	不是	的	上帝	,	两者都不	是	他	WHO	不	爱	他的

['brʌðər] . - : -

brother	.	003	:	011
兄弟	.	-	:	-

凡不行义的，不爱弟兄的，都不是属神的。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

For	this	is	the	message	which	you	heard	from	the	beginning	,	that	we	should
为了	这	是	这	信息	哪个	你	听到	从	这	开始	,	那	我们	应该

[lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ;

love	one	another	;
爱	一	其他	;

因为你们从起初所听到的信息就是：我们要彼此相爱；

- : - [ˌʌn'laɪk] [keɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l][wʌn] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

003	:	012	unlike	Cain	,	who	was	of	the	evil	one	,	and	killed	his	brother	.
-	:	-	与此不同	该隐	,	WHO	曾是	的	这	邪恶的	一	,	和	被杀	他的	兄弟	.

003: 012 与该隐不同，该隐是邪恶的，他杀死了自己的兄弟。

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

Why	did	he	kill	him	?
为什么	做过	他	杀	他	?

他为什么要杀他?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz][wɜ:rks][wɜ:r; wər]['i:v(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['raɪtʃəs] .

Because	his	works	were	evil	,	and	his	brother's	righteous	.
因为	他的	作品	是	邪恶的	,	和	他的	兄弟	正义	.

因为他的行为是邪恶的，而他兄弟的行为是正义的。

- : - [dəunt][bi:; bi] [sər'praɪzd] , [maɪ] ['brʌðərz] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rld] [heɪts] [ju:; jʊ] . - : -

003	:	013	Don't	be	surprised	,	my	brothers	,	if	the	world	hates	you	.	003	:	014
-	:	-	不	是	惊讶	,	我的	兄弟	,	如果	这	世界	讨厌	你	.	-	:	-

003: 013 兄弟们，如果全世界都憎恨你们，不要感到惊讶。003: 014

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [deθ] ['ɪntu:][laɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] [lʌv]

We	know	that	we	have	passed	out	of	death	into	life	,	because	we	love
我们	知道	那	我们	有	通过了	出去	的	死亡	进入	生活	,	因为	我们	爱

[ðə; ði] ['brʌðərz] .

the	brothers	.
这	兄弟	.

我们知道我们已经出死入生了，因为我们爱弟兄们。

[hi:; hi] [hu:] ['dʌznt] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [deθ] . - : -

He	who	doesn't	love	his	brother	remains	in	death	.	003	:	015
他	WHO	不	爱	他的	兄弟	遗迹	在	死亡	.	-	:	-

不爱自己兄弟的人，死后仍会留在人间。003: 015

[hu:'evər] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] ,

Whoever	hates	his	brother	is	a	murderer	,
谁	讨厌	他的	兄弟	是	一个	凶手	,

凡恨自己兄弟的，就是杀人犯。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [noʊ]['mɜ:rdərər][hæz; həz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	you	know	that	no	murderer	has	eternal	life	remaining	in	him	.
和	你	知道	那	不	凶手	有	永恒	生活	其余的	在	他	.

你知道，任何杀人犯都不能获得永生。

- : - [baɪ] [ðɪs] [wi:; wi] [noʊ] [lʌv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][ju: 'es] .

003	:	016	By	this	we	know	love	,	because	he	laid	down	his	life	for	us	.
-	:	-	经过	这	我们	知道	爱	,	因为	他	铺设	向下	他的	生活	为了	我们	.

003: 016 我们由此知道何为爱，因为他为我们舍命。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] ['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brʌðərz] . - : -

And	we	ought	to	lay	down	our	lives	for	the	brothers	.	003	:	017
和	我们	应该	到	躺	向下	我们的	生活	为了	这	兄弟	.	-	:	-

我们应当为弟兄舍命。003: 017

[bʌt; bət] [hu:'evər] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [gʊdz] , [ænd; ənd] [si:z] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn] [ni:d] ,

But	whoever	has	the	world's	goods	,	and	sees	his	brother	in	need	,
但	谁	有	这	世界的	商品	,	和	看到	他的	兄弟	在	需要	,

但凡拥有世上财物的，看见自己的弟兄穷乏，

[ænd; ənd][kləuziz][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [dʌz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d]

and	closes	his	heart	of	compassion	against	him	,	how	does	the	love	of	God
和	关闭	他的	心	的	同情	反对	他	,	如何	做	这	爱	的	上帝

[rɪ'meɪn] [ɪn][hɪm; ɪm] ? - : -

remain	in	him	?	003	:	018
保持	在	他	?	-	:	-

如果他封闭了自己的怜悯之心，上帝的爱又怎能留在他的心中呢？003: 018

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [lets] [nɑ:t] [lʌv] [ɪn][wɜ:rd]['oʊnli] , ['ni:ðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] ['oʊnli] ,

My	little	children	,	let's	not	love	in	word	only	,	neither	with	the	tongue	only	,
我的	小的	孩子们	,	我们来吧	不是	爱	在	单词	仅有的	,	两者都不	和	这	舌头	仅有的	,

我的孩子们，我们相爱不要只用言语，也不要只用舌头。

[bʌt; bət][ɪn] [diːd] [ænd; ənd] [truːθ] . - : -
but **in** **deed** **and** **truth** **.** **003** **:** **019**
但 在 契据 和 真相 . - : -

但事实并非如此。003: 019

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['aʊər; ɑːr]
And **by** **this** **we** **know** **that** **we** **are** **of** **the** **truth** **,** **and** **persuade** **our**
和 经过 这 我们 知道 那 我们 是 的 这 真相 , 和 说服 我们的
['hɑːrts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
hearts **before** **him** **,**
心 前 他 ,

由此我们就知道我们是属真理的，并且在神面前坦然无惧。

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [hɑːrt] [kən'demz] [ˌjuː 'es] , [gɑːd][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]
003 **:** **020** **because** **if** **our** **heart** **condemns** **us** **,** **God** **is** **greater** **than** **our**
- : - 因为 如果 我们的 心 谴责 我们 , 上帝 是 更大的 比 我们的
[hɑːrt] ,
heart **,**
心 ,

003: 020 因为即使我们的心谴责我们，上帝也比我们的心更大，

[ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl] [θɪŋz] . - : -
and **knows** **all** **things** **.** **003** **:** **021**
和 知道 全部 事物 . - : -

并且无所不知。003: 021

[bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [dəunt] [kən'dem] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][hæv; həv]['boʊldnəs] [tɔːrd] [gɑːd] ; -
Beloved **,** **if** **our** **hearts** **don't** **condemn** **us** **,** **we** **have** **boldness** **toward** **God** **;** **003**
心爱 , 如果 我们的 心 不 谴责 我们 , 我们 有 大胆 朝向 上帝 ; -
:
:
:

亲爱的，如果我们内心不谴责自己，我们就能在神面前坦然无惧；003:

- [ænd; ənd] [wət'evər] [wiː; wi][æsk] , [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
022 **and** **whatever** **we** **ask** **,** **we** **receive** **from** **him** **,**
- 和 任何 我们 问 , 我们 收到 从 他 ,

022，无论我们向他祈求什么，他都会赐给我们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ænd; ənd][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [ɪn]
because **we** **keep** **his** **commandments** **and** **do** **the** **things** **that** **are** **pleasing** **in**
因为 我们 保持 他的 诚命 和 做 这 事物 那 是 令人愉悦 在
[hɪz; ɪz] [saɪt] . - : -
his **sight** **.** **003** **:** **023**
他的 视线 . - : -

因为我们遵守他的诚命，做他眼中看为美的事。003: 023

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [kə'mændmənt] , [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
This **is** **his** **commandment** **,** **that** **we** **should** **believe** **in** **the** **name** **of** **his** **Son** **,**
这 是 他的 诚命 , 那 我们 应该 相信 在 这 姓名 的 他的 儿子 ,

这是他的诚命，叫我们信他儿子的名。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [kə'mɑːndid] . - : -
Jesus **Christ** **,** **and** **love** **one** **another** **,** **even** **as** **he** **commanded** **.** **003** **:** **024**
耶稣 基督 , 和 爱 一 其他 , 甚至 作为 他 命令 . - : -

耶稣基督，要彼此相爱，正如他所吩咐的。003: 024

[hiː; hi] [huː] [kiːps] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn][hɪm; ɪm] .
He **who** **keeps** **his** **commandments** **remains** **in** **him** **,** **and** **he** **in** **him** **.**
他 WHO 保持 他的 诚命 遗迹 在 他 , 和 他 在 他 .

遵守神诚命的人，就住在神里面，神也住在他里面。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ˌjuː ˈes] , [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː ˈes] .

By	this	we	know	that	he	remains	in	us	,	by	the	Spirit	which	he	gave	us	.
经过	这	我们	知道	那	他	遗迹	在	我们	,	经过	这	精神	哪个	他	给予	我们	.
-	:	-															
004	:	001															
-	:	-															

我们由此知道，他常住在我们里面，是因他所赐给我们的圣灵。

[bɪˈlʌvɪd] , [dəunt] [bɪˈliːv] ['evri] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [test] [ðə; ði]['spɪrɪts] , ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd]

Beloved	,	don't	believe	every	spirit	,	but	test	the	spirits	,	whether	they	are	of	God
心爱	,	不	相信	每一个	精神	,	但	测试	这	烈酒	,	无论	他们	是	的	上帝

,

,

,

亲爱的弟兄姊妹，不要轻信任何灵，总要试验那些灵是否出于神。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['meni] [fɔːls] ['prɔfits] [hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

because	many	false	prophets	have	gone	out	into	the	world	.	004	:	002
因为	许多	错误的	先知	有	已消失	出去	进入	这	世界	.	-	:	-

因为世上有很多假先知。004: 002

[baɪ] [ðɪs] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] :

By	this	you	know	the	Spirit	of	God	:
经过	这	你	知道	这	精神	的	上帝	:

通过以下方式，你们可以认出神的灵：

['evri] ['spɪrɪt] [huː] [kən'fesiz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] , - :

every	spirit	who	confesses	that	Jesus	Christ	has	come	in	the	flesh	is	of	God	,	004	:
每一个	精神	WHO	坦白	那	耶稣	基督	有	来	在	这	肉	是	的	上帝	,	-	:

凡承认耶稣基督道成肉身来的，都是出于神的。

- [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪt] [huː] ['dʌznt] [kən'fes] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ]

003	and	every	spirit	who	doesn't	confess	that	Jesus	Christ	has	come	in	the	flesh
-	和	每一个	精神	WHO	不	承认	那	耶稣	基督	有	来	在	这	肉

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv][gɑːd] ,

is	not	of	God	,
是	不是	的	上帝	,

003 凡灵不承认耶稣基督是道成肉身来的，就不是出于神。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['æntikraɪst] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

and	this	is	the	spirit	of	the	antichrist	,	of	whom	you	have	heard	that	it	comes	.
和	这	是	这	精神	的	这	敌基督	,	的	谁	你	有	听到	那	它	来	.

这就是敌基督者的精神，你们从前也听过这精神要临到他。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɔːl'redi] . - : -

Now	it	is	in	the	world	already	.	004	:	004
现在	它	是	在	这	世界	已经	.	-	:	-

现在它已经面世了。004: 004

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðem; ðəm] ;

You	are	of	God	,	little	children	,	and	have	overcome	them	;
你	是	的	上帝	,	小的	孩子们	,	和	有	克服	他们	;

小子们哪，你们是属神的，并且战胜了他们；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['greɪtər] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][juː; jʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

because	greater	is	he	who	is	in	you	than	he	who	is	in	the	world	.	004	:	005
因为	更大的	是	他	WHO	是	在	你	比	他	WHO	是	在	这	世界	.	-	:	-

因为那在你们里面的，比那在世界上的更大。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

They	are	of	the	world	.
他们	是	的	这	世界	.

他们是世俗的。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ['hiːrz] [ðem; ðəm] . - : -

Therefore	they	speak	of	the	world	,	and	the	world	hears	them	.	004	:	006
所以	他们	说话	的	这	世界	,	和	这	世界	听到	他们	.	-	:	-

因此，他们谈论世界，世界也倾听他们。004: 006

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] .

We	are	of	God	.
我们	是	的	上帝	.

我们来自上帝。

[hiː; hi] [huː] [noʊz] [gɑːd] ['lisnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	who	knows	God	listens	to	us	.
他	WHO	知道	上帝	听着	到	我们	.

认识上帝的人会倾听我们。

[hiː; hi] [huː] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][gɑːd] ['dʌznt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He	who	is	not	of	God	doesn't	listen	to	us	.
他	WHO	是	不是	的	上帝	不	听	到	我们	.

不属于上帝的人不会听从我们的话。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['erər] . - : -

By	this	we	know	the	spirit	of	truth	,	and	the	spirit	of	error	.	004	:	007
经过	这	我们	知道	这	精神	的	真相	,	和	这	精神	的	错误	.	-	:	-

由此我们就能分辨真理的精神和谬误的精神。004: 007

[bɪ'lʌvɪd] , [let][ˌjuː 'es] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] ;

Beloved	,	let	us	love	one	another	,	for	love	is	of	God	;
心爱	,	让	我们	爱	一	其他	,	为了	爱	是	的	上帝	;

亲爱的弟兄姊妹，让我们彼此相爱，因为爱是从神来的；

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [huː] [lʌvz] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd] [noʊz] [gɑːd] . - : -

and	everyone	who	loves	is	born	of	God	,	and	knows	God	.	004	:	008
和	每个人	WHO	爱	是	出生	的	上帝	,	和	知道	上帝	.	-	:	-

凡有爱心的，都是从神生的，并且认识神。

[hiː; hi] [huː] ['dʌznt] [lʌv] ['dʌznt] [noʊ] [gɑːd] , [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [lʌv] . - : -

He	who	doesn't	love	doesn't	know	God	,	for	God	is	love	.	004	:	009
他	WHO	不	爱	不	知道	上帝	,	为了	上帝	是	爱	.	-	:	-

不爱的人不认识神，因为神就是爱。

[baɪ] [ðɪs] ['gɑːdz] [lʌv] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [ɪn][ˌjuː 'es] ,

By	this	God's	love	was	revealed	in	us	,
经过	这	神的	爱	曾是	揭晓	在	我们	,

由此，神的爱就显明在我们里面了。

[ðæt] [gɑːd][hæz; həz][sent][hɪz; ɪz][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [lɪv; laɪv]

that	God	has	sent	his	one	and	only	Son	into	the	world	that	we	might	live
那	上帝	有	发送	他的	一	和	仅有的	儿子	进入	这	世界	那	我们	可能	居住

[θruː] [hɪm; ɪm] . - : -

through	him	.	004	:	010
通过	他	.	-	:	-

上帝差遣他的独生子来到世上，使我们藉着他得生。004: 010

[ɪn] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [lʌvd] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ˌjuː 'es] ,

In	this	is	love	,	not	that	we	loved	God	,	but	that	he	loved	us	,
在	这	是	爱	,	不是	那	我们	喜爱	上帝	,	但	那	他	喜爱	我们	,

这就是爱：不是我们爱神，而是神爱我们。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] { " [ə'təʊnɪŋ] ['sækrɪfaɪs] " [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
and 和 **sent** 发送 **his** 他的 **Son** 儿子 **as** 作为 **the** 这 **atoning** 赎罪 **sacrifice** 牺牲 **{** { **"** " **atoning** 赎罪 **sacrifice** 牺牲 **"** " **is** 是 **from** 从 **the** 这
[griːk] " [hɪlɑːsmoʊz] ,
Greek 希腊语 **"** " **hilasmos** 希拉斯莫斯 **,** ,

并差遣他的儿子作为赎罪祭{"赎罪祭"源自希腊语"hilasmos,

" [æn; ən] [ə'piːz] , [prəʊ'pɪʃiːˌeɪtɪŋ] ,
" " **an** 一个 **appeasing** 安抚 **,** , **propitiating** 安抚 **,** ,

"一种安抚、讨好、

[ɔːr] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'piːzmənt] [ɔːr] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] — [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ðæt] [tɜːrnz] [ə'weɪ] ['gɑːdz]
or 或者 **the** 这 **means** 方法 **of** 的 **appeasement** 绥靖政策 **or** 或者 **propitiation** 安抚 **—** — **the** 这 **sacrifice** 牺牲 **that** 那 **turns** 转弯 **away** 离开 **God's** 神的
[ræθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [sɪn] . } [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sɪnz] .
wrath 愤怒 **because** 因为 **of** 的 **our** 我们的 **sin** 罪 **.** . **}** } **for** 为了 **our** 我们的 **sins** 罪孽 **.** .

或作为平息或赎罪的手段——为我们的罪而献上的祭物，可以平息上帝的愤怒。

- : - [bɪ'lʌvɪd] , [ɪf] [gɑːd] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [wiː; wi] ['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn]
004 - **:** : **011** - **Beloved** 心爱 **,** , **if** 如果 **God** 上帝 **loved** 喜爱 **us** 我们 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **,** , **we** 我们 **also** 还 **ought** 应该 **to** 到 **love** 爱 **one** 一
[ə'nʌðər] . - : -
another 其他 **.** . **004** : - **:** : **012** -

004: 011 亲爱的弟兄姊妹，神既然这样爱我们，我们也应当彼此相爱。004: 012

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [siːn] [gɑːd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
No 不 **one** 一 **has** 有 **seen** 已见 **God** 上帝 **at** 在 **any** 任何 **time** 时间 **.** .

历史上没有人见过上帝。

[ɪf] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , [gɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn]
If 如果 **we** 我们 **love** 爱 **one** 一 **another** 其他 **,** , **God** 上帝 **remains** 遗迹 **in** 在 **us** 我们 **,** , **and** 和 **his** 他的 **love** 爱 **has** 有 **been** 到过
[pɝ'fɛktəd] [ɪn] [ˌjuː 'es] . - : -
perfected 完善 **in** 在 **us** 我们 **.** . **004** : - **:** : **013** -

如果我们彼此相爱，上帝就住在我们里面，他的爱在我们里面得以完全。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
By 经过 **this** 这 **we** 我们 **know** 知道 **that** 那 **we** 我们 **remain** 保持 **in** 在 **him** 他 **and** 和 **he** 他 **in** 在 **us** 我们 **,** ,

由此我们就知道我们住在祂里面，祂也住在我们里面。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] . - : -
because 因为 **he** 他 **has** 有 **given** 给定 **us** 我们 **of** 的 **his** 他的 **Spirit** 精神 **.** . **004** : - **:** : **014** -

因为他已将他的灵赐给我们。004: 014

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ðə; ði]
We 我们 **have** 有 **seen** 已见 **and** 和 **testify** 作证 **that** 那 **the** 这 **Father** 父亲 **has** 有 **sent** 发送 **the** 这 **Son** 儿子 **as** 作为 **the** 这
['seɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . - : -
Savior 救主 **of** 的 **the** 这 **world** 世界 **.** . **004** : - **:** : **015** -

我们已经看到并见证，父差遣子作世界的救主。004: 015

[huː'evər] [kən'fesiz] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd] , [gɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Whoever	confesses	that	Jesus	is	the	Son	of	God	,	God	remains	in	him	,	and
谁	坦白	那	耶稣	是	这	儿子	的	上帝	,	上帝	遗迹	在	他	,	和

[hiː; hi][ɪn][gɑːd] . - : -

he	in	God	.	004	:	016
他	在	上帝	.	-	:	-

凡承认耶稣是神儿子的，神就住在他里面，他也住在神里面。004: 016

[wiː; wi] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bi'liːvd] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [gɑːd][hæz; həz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We	know	and	have	believed	the	love	which	God	has	for	us	.
我们	知道	和	有	相信	这	爱	哪个	上帝	有	为了	我们	.

我们知道并且一直相信上帝对我们的爱。

[gɑːd][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [lʌv] [rɪ'meɪnz] [ɪn][gɑːd] , [ænd; ənd][gɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɪn]

God	is	love	,	and	he	who	remains	in	love	remains	in	God	,	and	God	remains	in
上帝	是	爱	,	和	他	WHO	遗迹	在	爱	遗迹	在	上帝	,	和	上帝	遗迹	在

[hɪm; ɪm] . - : -

him	.	004	:	017
他	.	-	:	-

神就是爱，住在爱里的，就住在神里面，神也住在他里面。004: 017

[ɪn] [ðɪs] [lʌv] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

In	this	love	has	been	made	perfect	among	us	,
在	这	爱	有	到过	制成	完美的	之中	我们	,

在这爱里，我们得以完全。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['boʊldnəs][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

that	we	may	have	boldness	in	the	day	of	judgment	,	because	as	he	is	,
那	我们	可能	有	大胆	在	这	天	的	判断	,	因为	作为	他	是	,

好叫我们在审判日可以坦然无惧，因为他是神，

['iːv(ə)n][soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . - : -

even	so	are	we	in	this	world	.	004	:	018
甚至	所以	是	我们	在	这	世界	.	-	:	-

即便如此，我们在这个世界上也是如此。004:018

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ɪn] [lʌv] ; [bʌt; bət]['pɜːrfɪkt] [lʌv] ['kæsts][aʊt] [fɪr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɪr] [hæz; həz]

There	is	no	fear	in	love	;	but	perfect	love	casts	out	fear	,	because	fear	has
那里	是	不	害怕	在	爱	;	但	完美的	爱	演员	出去	害怕	,	因为	害怕	有

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

爱里没有惧怕；完全的爱可以驱除惧怕，因为惧怕里含着刑罚。

[hiː; hi] [huː] [fɪrz] [ɪz][nɑːt] [meɪd] ['pɜːrfɪkt][ɪn] [lʌv] . - : -

He	who	fears	is	not	made	perfect	in	love	.	004	:	019
他	WHO	恐惧	是	不是	制成	完美的	在	爱	.	-	:	-

惧怕的人在爱里尚未完全。004: 019

[wiː; wi] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][fɜːrst] [lʌvd] [ˌjuː 'es] .

We	love	Him	,	because	he	first	loved	us	.
我们	爱	他	,	因为	他	第一的	喜爱	我们	.

我们爱祂，因为祂先爱了我们。

- : - [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [sez] , " [aɪ] [lʌv] [gɑːd] , " [ænd; ənd] [heɪts] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

004	:	020	If	a	man	says	,	"	I	love	God	,	"	and	hates	his	brother	,
-	:	-	如果	一个	男人	说道	,	"	我	爱	上帝	,	"	和	讨厌	他的	兄弟	,

004: 020 如果一个人说"我爱上帝"，却恨他的弟兄，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['laɪər] ; [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] ['dʌznt] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ,

he	is	a	liar	;	for	he	who	doesn't	love	his	brother	whom	he	has	seen	,
他	是	一个	说谎者	;	为了	他	WHO	不	爱	他的	兄弟	谁	他	有	已见	,

他是个说谎的人；因为人若不爱他所看见的弟兄，

[haʊ] [kæn; kən] [hiː; hi] [lʌv] [gɑːd] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] ? - : -

how	can	he	love	God	whom	he	has	not	seen	?	004	:	021
如何	能	他	爱	上帝	谁	他	有	不是	已见	?	-	:	-

他怎能爱他从未见过的上帝呢？004: 021

[ðɪs] [kə'mændmənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [huː] [lʌvz] [gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ]

This	commandment	we	have	from	him	,	that	he	who	loves	God	should	also
这	诫命	我们	有	从	他	,	那	他	WHO	爱	上帝	应该	还

[lʌv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . - : -

love	his	brother	.	005	:	001
爱	他的	兄弟	.	-	:	-

我们从他那里领受了这条诫命：爱上帝的人也应当爱弟兄。

[huː'evər] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪst] [ɪz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [gɑːd] .

Whoever	believes	that	Jesus	is	the	Christ	is	born	of	God	.
谁	相信	那	耶稣	是	这	基督	是	出生	的	上帝	.

凡信耶稣是基督的，都是从神生的。

[huː'evər] [lʌvz] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ɔːlsoʊ] [lʌvz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [ɪz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . - : -

Whoever	loves	the	father	also	loves	the	child	who	is	born	of	him	.	005	:	002
谁	爱	这	父亲	还	爱	这	孩子	WHO	是	出生	的	他	.	-	:	-

爱父亲的，也必爱他所生的儿子。

[baɪ] [ðɪs] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

By	this	we	know	that	we	love	the	children	of	God	,
经过	这	我们	知道	那	我们	爱	这	孩子们	的	上帝	,

由此我们就知道我们爱神的儿女。

[wen] [wiː; wi] [lʌv] [gɑːd] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] . - : -

when	we	love	God	and	keep	his	commandments	.	005	:	003
什么时候	我们	爱	上帝	和	保持	他的	诫命	.	-	:	-

当我们爱上帝并遵守他的诫命时。005: 003

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] , [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

For	this	is	the	love	of	God	,	that	we	keep	his	commandments	.
为了	这	是	这	爱	的	上帝	,	那	我们	保持	他的	诫命	.

我们遵守神的诫命，这就是爱他了。

[hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['griːvəs] . - : -

His	commandments	are	not	grievous	.	005	:	004
他的	诫命	是	不是	严重的	.	-	:	-

他的诫命并不苛刻。005: 004

[fɔːr; fər] [wət'evər] [ɪz] [bɔːrn] [ʌv; əv] [gɑːd] [ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði] [wɜːrld] .

For	whatever	is	born	of	God	overcomes	the	world	.
为了	任何	是	出生	的	上帝	克服	这	世界	.

凡从神生的，就胜过世界。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ðæt] [hæz; həz] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [wɜːrld] : [jʊr; jər] [feɪθ] . - : -

This	is	the	victory	that	has	overcome	the	world	:	your	faith	.	005	:	005
这	是	这	胜利	那	有	克服	这	世界	:	你的	信仰	.	-	:	-

这就是战胜世界的胜利：你们的信心。

[huː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ˌəuvə'kʌmz] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

Who	is	he	who	overcomes	the	world	,
WHO	是	他	WHO	克服	这	世界	,

谁是那胜过世界的人？

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] ? - : -

but	he	who	believes	that	Jesus	is	the	Son	of	God	?	005	:	006
但	他	WHO	相信	那	耶稣	是	这	儿子	的	上帝	?	-	:	-

但谁相信耶稣是上帝的儿子呢？005: 006

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [huː] [keɪm] [baɪ]['wɔːtər][ænd; ənd] [blʌd] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər]

This	is	he	who	came	by	water	and	blood	,	Jesus	Christ	;	not	with	the	water
这	是	他	WHO	来了	经过	水	和	血	,	耶稣	基督	;	不是	和	这	水

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

这就是那藉着水和血而来的，耶稣基督；不是单用水，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] .

but	with	the	water	and	the	blood	.
但	和	这	水	和	这	血	.

但其中却蕴含着水和血。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [huː] ['testifaiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [truːθ] . - : -

It	is	the	Spirit	who	testifies	,	because	the	Spirit	is	the	truth	.	005	:	007
它	是	这	精神	WHO	作证	,	因为	这	精神	是	这	真相	.	-	:	-

作见证的是圣灵，因为圣灵就是真理。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [huː] ['testɪfaɪ] { ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]['riːs(ə)nt]['mænjʊskrɪpts][ˌeɪ diː 'diː] " [ɪn]

For	there	are	three	who	testify	{	Only	a	few	recent	manuscripts	add	"	in
为了	那里	是	三	WHO	作证	{	仅有的	一个	很少	最近的	手稿	添加	"	在

['hev(ə)n] :

heaven	:
天堂	:

因为有三位见证人{只有少数近期的手稿加上了"在天堂：

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [ðə; ði][wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] ; [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ɑːr; ər][wʌn] .

the	Father	,	the	Word	,	and	the	Holy	Spirit	;	and	these	three	are	one	.
这	父亲	,	这	单词	,	和	这	圣	精神	;	和	这些	三	是	一	.

圣父、圣言、圣灵，这三位一体。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ðæt]['testɪfaɪ][ɑːn] [ɜːrθ] " } : - : - [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði]['wɔːtər] ,

And	there	are	three	that	testify	on	earth	"	}	:	005	:	008	the	Spirit	,	the	water	,
和	那里	是	三	那	作证	在	地球	"	}	:	-	:	-	这	精神	,	这	水	,

在地上作见证的有三位：圣灵、水、

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ə'griː] [æz; əz][wʌn] . - : -

and	the	blood	;	and	the	three	agree	as	one	.	005	:	009
和	这	血	;	和	这	三	同意	作为	一	.	-	:	-

还有血；三者合而为一。005:009

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][men] , [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['greɪtər] ;

If	we	receive	the	witness	of	men	,	the	witness	of	God	is	greater	;
如果	我们	收到	这	证人	的	男人	,	这	证人	的	上帝	是	更大的	;

如果我们接受人的见证，那么神的见证就更加伟大；

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz]['gɑːdz]['testɪmoʊni] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['testifaid] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] . - : -

for	this	is	God's	testimony	which	he	has	testified	concerning	his	Son	.	005	:	010
为了	这	是	神的	见证	哪个	他	有	作证	有关	他的	儿子	.	-	:	-

因为这是上帝为他儿子所作的见证。005: 010

[hiː; hi] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz][ðə; ði]['testɪmoʊni][ɪn][hɪm'self] .

He	who	believes	in	the	Son	of	God	has	the	testimony	in	himself	.
他	WHO	相信	在	这	儿子	的	上帝	有	这	见证	在	他自己	.

凡信上帝之子的，自己心里就有见证。

[hiː; hi] [huː] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [gɑːd][hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['laɪər] ,

He	who	doesn't	believe	God	has	made	him	a	liar	,
他	WHO	不	相信	上帝	有	制成	他	一个	说谎者	,

不信上帝的人，就是说谎的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [bi'li:vd] [ɪn][ðə; ði]['testɪmoʊni] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz]['gɪv(ə)n]

because	he	has	not	believed	in	the	testimony	that	God	has	given
因为	他	有	不是	相信	在	这	见证	那	上帝	有	给定

[kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn] . - : -

concerning	his	Son	.	005	:	011
有关	他的	儿子	.	-	:	-

因为他不相信上帝为祂的儿子所作的见证。005: 011

[ðə; ði]['testɪmoʊni][ɪz] [ðɪs] , [ðæt][gɑ:d] [geɪv] [tu:; tə][ju: 'es][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] ,

The	testimony	is	this	,	that	God	gave	to	us	eternal	life	,
这	见证	是	这	,	那	上帝	给予	到	我们	永恒	生活	,

这见证就是：神赐给我们永生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [laɪf][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][sʌn] . - : -

and	this	life	is	in	his	Son	.	005	:	012
和	这	生活	是	在	他的	儿子	.	-	:	-

而这生命就在他的儿子里面。005: 012

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][ðə; ði][laɪf] .

He	who	has	the	Son	has	the	life	.
他	WHO	有	这	儿子	有	这	生活	.

拥有圣子的，就有了生命。

[hi:; hi] [hu:] ['dʌznt] [hæv; həv]['gɑ:dz][sʌn] ['dʌznt] [hæv; həv][ðə; ði][laɪf] . - : -

He	who	doesn't	have	God's	Son	doesn't	have	the	life	.	005	:	013
他	WHO	不	有	神的	儿子	不	有	这	生活	.	-	:	-

没有上帝之子的人就没有生命。005: 013

[ði:z] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ju:; jʊ] [hu:] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]

These	things	I	have	written	to	you	who	believe	in	the	name	of	the	Son	of
这些	事物	我	有	书面	到	你	WHO	相信	在	这	姓名	的	这	儿子	的

[gɑ:d] ,

God	,
上帝	,

我将这些事写给你们这些信奉神儿子之名的人，

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪ'tɜ:rn(ə)l][laɪf] ,

that	you	may	know	that	you	have	eternal	life	,
那	你	可能	知道	那	你	有	永恒	生活	,

好让你们知道自己拥有永生，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] . -

and	that	you	may	continue	to	believe	in	the	name	of	the	Son	of	God	.	005
和	那	你	可能	继续	到	相信	在	这	姓名	的	这	儿子	的	上帝	.	-

: -

:	014
:	-

愿你们继续信奉上帝之子的名。005: 014

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['boʊldnəs] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] ,

This	is	the	boldness	which	we	have	toward	him	,	that	,
这	是	这	大胆	哪个	我们	有	朝向	他	,	那	,

这就是我们对他所怀有的勇气，即：

[ɪf] [wi:; wi][æsk] ['eniθɪŋ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] , [hi:; hi] ['lisnz] [tu:; tə][ju: 'es] . - : -

if	we	ask	anything	according	to	his	will	,	he	listens	to	us	.	005	:	015
如果	我们	问	任何事物	根据	到	他的	将要	,	他	听着	到	我们	.	-	:	-

如果我们按照他的旨意祈求，他必垂听。005:015

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['lisnz] [tu:; tə][ju: 'es] , [wət'evər] [wi:; wi][æsk] ,

And	if	we	know	that	he	listens	to	us	,	whatever	we	ask	,
和	如果	我们	知道	那	他	听着	到	我们	,	任何	我们	问	,

如果我们知道他会倾听我们的祈祷，那么无论我们祈求什么，

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [pə'tɪʃənz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -

we	know	that	we	have	the	petitions	which	we	have	asked	of	him	.	005
我们	知道	那	我们	有	这	请愿书	哪个	我们	有	问	的	他	.	-

: -

:	016
:	-

我们知道我们已经收到了我们向他索要的请愿书。005:016

[ɪf] ['eniwʌn] [siːz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['sɪnɪŋ] [ə; eɪ][sɪn][nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [deθ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][æsk] ,

If	anyone	sees	his	brother	sinning	a	sin	not	leading	to	death	,	he	shall	ask	,
如果	任何人	看到	他的	兄弟	犯罪	一个	罪	不是	领导	到	死亡	,	他	将	问	,

人若看见弟兄犯了不至于死的罪，就当劝他，

[ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][laɪf][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [sɪn][nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [deθ] .

and	God	will	give	him	life	for	those	who	sin	not	leading	to	death	.
和	上帝	将要	给	他	生活	为了	那些	WHO	罪	不是	领导	到	死亡	.

上帝会赐给他生命，使那些犯罪但不至于死的人得生命。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [deθ] .

There	is	a	sin	leading	to	death	.
那里	是	一个	罪	领导	到	死亡	.

有一种罪过会导致死亡。

[aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] . - : -

I	don't	say	that	he	should	make	a	request	concerning	this	.	005	:	017
我	不	说	那	他	应该	制作	一个	要求	有关	这	.	-	:	-

我并不是说他应该就此事提出请求。005: 017

[ɔːl] [ʌn'raitʃəsnis] [ɪz][sɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɪn][nɑːt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [deθ] . - : -

All	unrighteousness	is	sin	,	and	there	is	a	sin	not	leading	to	death	.	005	:	018
全部	不义	是	罪	,	和	那里	是	一个	罪	不是	领导	到	死亡	.	-	:	-

一切不义都是罪，但有一种罪不至于死。005: 018

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [huː'evər] [ɪz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] ['dʌznt] [sɪn] ,

We	know	that	whoever	is	born	of	God	doesn't	sin	,
我们	知道	那	谁	是	出生	的	上帝	不	罪	,

我们知道，凡从神而生的，就不会犯罪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][gɑːd] [kiːps] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] ['dʌznt]

but	he	who	was	born	of	God	keeps	himself	,	and	the	evil	one	doesn't
但	他	WHO	曾是	出生	的	上帝	保持	他自己	,	和	这	邪恶的	一	不

[tʌtʃ] [hɪm; ɪm] . - : -

touch	him	.	005	:	019
触碰	他	.	-	:	-

但从神而生的人必能保守自己，那恶者也无法伤害他。005: 019

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][gɑːd] ,

We	know	that	we	are	of	God	,
我们	知道	那	我们	是	的	上帝	,

我们知道我们是属神的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] . - : -

and	the	whole	world	lies	in	the	power	of	the	evil	one	.	005	:	020
和	这	所有的	世界	谎言	在	这	力量	的	这	邪恶的	一	.	-	:	-

整个世界都掌握在邪恶者的手中。005:020

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][æn; ən]

We	know	that	the	Son	of	God	has	come	,	and	has	given	us	an
我们	知道	那	这	儿子	的	上帝	有	来	,	和	有	给定	我们	一个

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

我们知道神的儿子已经来临，并且赐给我们悟性。

[ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪz] [truː] ,

that	**we**	**know**	**him**	**who**	**is**	**true**	**,**	**and**	**we**	**are**	**in**	**him**	**who**	**is**	**true**	**,**
那	我们	知道	他	WHO	是	真的	,	和	我们	是	在	他	WHO	是	真的	,

我们认识那位真理的，我们也在那位真理的里面。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .

in	**his**	**Son**	**Jesus**	**Christ**	**.**
在	他的	儿子	耶稣	基督	.

藉着他的儿子耶稣基督。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [laɪf] .

This	**is**	**the**	**true**	**God**	**,**	**and**	**eternal**	**life**	**.**
这	是	这	真的	上帝	,	和	永恒	生活	.

这就是真神，也是永生。

- : - ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [kiːp] [jɔːr'selvz] [frʌm; frəm] ['aɪdəlz] .

005	**:**	**021**	**Little**	**children**	**,**	**keep**	**yourselves**	**from**	**idols**	**.**
-	:	-	小的	孩子们	,	保持	你们自己	从	偶像	.

005: 021 小孩子们，你们要远离偶像。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神